

Den evangelisk-lutherske folkekirke i Danmark

Bønner for fred og for flygtninge

Ukrainsk og dansk

Dansk	Ukrainsk
<p>Barmhjertige Gud Du er vores tilflugt og styrke, altid en hjælp i nød og ulykke.</p> <p>Vi beder for de mange, der er på flugt. Deres øjne beretter om faldne byer og hjem i ruiner. At de står her hos os, fortæller om huse langt væk, som nu er tomme og forladte.</p> <p>Enhver flygtning bærer på et savn, og går en usikker fremtid i møde. Gud hjælp os med at møde dem med venlighed.</p> <p>Lad os sammen glæde os over, at de er reddet ud af krigens vold.</p> <p>Vær med vores politikere, politiet og alle, der har et ansvar for at tage hånd om den svære situation, hvor så mange flygtninge krydser vores grænser.</p> <p>Styrk dem i deres arbejde med at tage vare på vores land og at værne om den, som er svag.</p> <p>Hjælp os, så vi ikke står stumme overfor verdens lidelse, når den møder os i et andet menneske.</p> <p>Dæmp vores fordomme, både mod de fremmede og mod dem, vi er uenige med. Lad dit ansigt lyse over os, så vi får øjne til at se disse flygtninge som søstre og brødre</p> <p>Gud, læg din hånd på os, så vi åbner vores hænder, og hjælper flygtningene med at finde et hjem til ulykken er drevet over.</p> <p>Gud, du er vores tilflugt og styrke. Vær os alle nådig.</p>	<p>Милостивий Господь, Ти наш прихист і наша сила, завжди приходиш на допомогу в нужді та стражданні.</p> <p>Ми молимо за біженців.</p> <p>В їх очах ми читаємо історії зруйнованих міст і домівок. Вони зараз разом з нами, і це свідчить про далекі дома і селища, зруйновані війною.</p> <p>Кожен з біженців несе в собі горе і смуток, жоден не знає свого майбутнього. Допоможи нам, Господи, прийняти кожного з теплотою в душі і з відкритим серцем.</p> <p>Дай нам відчутти радість за тих, хто уникнув жаху війни.</p> <p>Боже, будь з нашими політиками, поліцією і всіма, хто має вплив на важкі будні цих людей, які щоденно перетинають наш кордон.</p> <p>Укріпи їх, Господи, в їх служінні нашій країні і тим, кому зараз потрібна їх сила і мудрість.</p> <p>Допоможи і нам не залишатися байдужими до страждання, яке ми бачимо в ближніх наших.</p> <p>Вгамуй нашу гордість та упередженість щодо братів і сестер з інших країн і щодо тих, з ким ми не погоджуємось.</p> <p>Нехай Твоє обличчя сяє над нами, і розкрий очі душі нашої, щоб ми прийняли біженців як братів та сестер.</p> <p>Боже, поклади на нас руку свою, щоб і наші руки відкрились для допомоги страждаючим і надання їм притулку, коли їх власні дома зруйновані.</p> <p>Боже, ти наш прихист і сила. Яви нам всім свою милість.</p>

Jesus Kristus

I dig er vores håb.

Din kærlighed går langt ud over, hvad vi fortjener,
og din visdom overgår vores forstand,
dit lys er stærkere end vores mørke.

Hvor ville vi gerne komme til dig og bare synge om den skønhed vi ser i foråret
om glæden over den skarpe luft i lungerne og lærkesangen i ørerne:
men det kan vi ikke – ikke nu.

For vores hjerter er tyngede og vores sind fulde af forvirring og uro
og billeder af krigens rædsler
har brændt sig ind i os som vrede og angst og afmagt.

I aften beder vi til dig - sammen med tusinder i Ukraine og over hele verden.
Vi beder om fred.

Tal til os med ord, der er større end vores,
og så fine, at de kan filtre sig ind i vores sjæle,
lægge sig i vores hjerter og blive til mening og handling.
Vær hos os , og vis os hvor vi skal være.

Vis os alle vejen til fred.

Jesus Kristus. Forbarm dig over os

Ісус Христос

У Тобі наша надія.

Твоя любов перевищує те, на що ми заслуговуємо, і твоя мудрість
перевершує наше розуміння, твоє світло сильніше нашої темряви.

Як би ми хотіли прийти до тебе і просто співати про красу, яку ми бачимо в
весняний час, радість від чистого повітря в легенях і пісня жайворонка у
вухах: але ми не можемо цього зробити - не зараз, бо наші серця важкі, а
наші розуми сповнені збентеження та хвилювання, і образи жахів війни
запалили в нас, як гнів, тривога та безсилля.

Сьогодні ввечері ми молимося - разом із тисячами в Україні та в усьому світі.

Ми молимося за мир.

Говори до нас словами, більшими за наші, і такими чудовими, що вони
можуть заплутатися наші душі, ляжи в наші серця і стань змістом і дією.

Будь з нами і покажи нам, де нам бути.

Покажи нам всю дорогу до миру.

Ісусе Христе. Помилуй нас

92. Herre Kristus, Guds Søn,

Du kommer med din fred ind i vores urolige verden.

Hjælp os i dag at åbne vore hjerter for dit stærke ord,
så vi fornyes, modnes, styrkes.

I en verden, hvor så meget er omskifteligt, flygtigt -
hjælp os at kende forskel på det ægte og det tomme.
Velsign os og lær os at kende din vilje med vort liv.

Du kender det, som truer os,

du kender vore sorger, vore begrænsninger, vore svigt.

Vi beder dig, hold fast i os,

som ikke selv formår at holde fast ved dig og dit bud om kærlighed.

Herre, vær med dem, vi er knyttet til og afhængige af.

Vær med alle nødstedte mennesker, alle ramt af ydre eller indre nød.

Giv os ved din Ånd troen på, at intet er så ondt, at det ikke kan brydes.

Giv os øjne at se med, så vi ikke går forbi den godhed, der møder os,
ikke går forbi de kilder, der er, til håb og glæde.

Ja, lad troen og håbet vokse i os,

så der kan blive kærlighed og glæde,

hjælpsomhed og nærvær i vort liv med hinanden.

92. Господи Христе, Сину Божий,

Ти приносиш свій мир у наш неспокійний світ.

Допоможи нам сьогодні відкрити наші серця для Твого могутнього слова,
щоб ми оновилися, змужніли, зміцніли.

У світі, де так багато мінливого, швидкоплинного -

допоможи нам зрозуміти різницю між справжнім і пустим.

Благослови нас і навчи нас знати Твою волю для нашого життя.

Ти знаєш, що нам загрожує,

ти знаєш наші печалі, наші обмеження, наші невдачі.

Благаємо, тримай нас міцно,

хто не може втримати кохання.

Господи, будь з тими, до кого ми прив'язані і від яких залежимо.

Будьте з усіма людьми, які потребують допомоги, з усіма, хто постраждав від
зовнішнього чи внутрішнього лиха.

Дай нам Своїм Духом віру в те, що немає нічого такого поганого, щоб його не можна
було зламати.

Дай нам очі бачити, щоб ми не проходили мимо добра, що зустрічає нас,

І не минали джерела надії і радості.

Так, хай росте в нас віра і надія,

щоб була любов і радість,

корисність і присутність у нашому житті один з одним.